

LES AUTEURS BELGES **BERTRAND PERIGNON ET PASCAL LECLERCQ**
EN RÉSIDENCE À QUÉBEC
DU 1^{ER} AU 31 AOÛT 2008

Bertrand Pérignon, est né à Messancy en Belgique le 24 octobre 1980, sur la triple frontière belge, luxembourgeoise et française; il est poète et plasticien littéraire. En 2003, il obtient une licence en arts plastiques, visuels et de l'espace de l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles, suivie d'une maîtrise de l'Université libre de Bruxelles en analyse et écriture des arts du spectacle en 2005. Son œuvre se situe au carrefour de 3 frontières originelles (image - texte - son). Il réalise des vidéos et des expositions, pour lesquelles il obtient plusieurs distinctions.

Sa première installation, dans une gare brabançonne, l'expédie plus au nord : il se mêle aux œuvres de Janna Kool ou d'Hester Scheurwater. Il tente de mettre le bon désordre dans ses textes sur carnet, mais se retrouve chaque fois contaminé par la grippe du crayon. Personne ne peut vraiment dire si ses dessins apportent de la lumière à ses textes. Certains ont pu voir ses toiles peintes, d'autres les cherchent encore... Son indécision réfléchie le pousse tout naturellement à devenir collaborateur pour les éditions Maelström. Il assume la direction de la revue *Écritures*, éditions La 5^e Couche, et coordonne les activités de la Maelström Troupe Poétique nomade.

Pascal Leclercq, poète bruxellois, né à Liège en 1975. Il obtient sa licence en philosophie à l'Université de Liège, avec un mémoire sur Althusser, Machiavel et le matérialisme aléatoire. Il voyage en Italie grâce au programme Erasmus. Il crée la revue *Ces Gens-là* (4 numéros), remplacée par *Coucou*, la revue qui ne met pas tous ses œufs dans le même panier (1 numéro). Il réalise deux dossiers pour la revue *l'Arbre à Paroles*. De 2000 à 2004, il collabore au *Carnet et les instants*, le bimensuel des *Lettres de la Communauté française* de Belgique. Depuis 2005, il est journaliste pour l'hebdomadaire *Liège 04*, supplément du journal *La Meuse*. Il collabore également à la revue *Flux News* et au journal *C4*. Il a traduit de l'italien le poète Andrea Inglese. Il organise avec Olivier Dedry le Poème suspendu, rue Neuvice, à l'occasion des Biennales Internationales de Poésie de Liège. (<http://toutunpoeme.skynetblogs.be/>)

Bibliographie (partielle)

Leclercq, Pascal. *Marzi et Outchj*. Montréal : Les 400 coups, 2008. *

Leclercq, Pascal. *Un bâton*. Nancy : éditions la Dragonne, 2007.

Leclercq, Pascal. *Septième ciels* : livre d'artiste avec le peintre Paul Mahoux. Ligne de tête, 2007.

*disponible en bibliothèque

Projet d'écriture à Québec

Inspiré de notions d'intertextualité et de sémiotique, le producteur de spectacles littéraires multimédias de Québec, Productions Rhizome, axe sa recherche sur l'influence qu'exercent entre eux différents langages de création se côtoyant au sein d'une même œuvre. Un objet premier, le texte littéraire, passe à travers la sensibilité d'un autre créateur utilisant un langage différent de création, lequel langage a ses propres exigences et ses propres fins. Un deuxième objet naît de cette rencontre, celui-ci peut alors passer à un nouvel artiste-concepteur ou retourner au premier, à l'écrivain, ou encore les deux à la fois. L'objectif est d'en arriver à une présentation où tous les langages s'expriment simultanément sans se brouiller, mais au contraire en se révélant les uns les autres.

Pour ce faire, une équipe de créateurs se formera autour de chaque écrivain. Il s'agira le plus souvent d'un créateur audio et d'un autre visuel (vidéaste ou autre). Ils travailleront en étroite collaboration.

La création se fait en trois étapes : une d'idéation, une autre de conception et une troisième d'intégration. Le travail de direction artistique et de mise en scène de Rhizome traverse les trois étapes. Lors de la conception, les artistes-concepteurs créent les composantes du spectacle (audio et visuelles) en tenant compte des orientations déterminées par la phase d'idéation. Le travail d'intégration assemble les différents éléments conçus par le moyen d'une mise en scène effectuée par Simon Dumas, le directeur artistique de Rhizome.

Collaboration avec les Productions Rhizome

En collaboration avec la Maison de la poésie de Namur (Belgique), la Maison de la poésie d'Amay (Belgique) et le Festival franco-anglais de poésie (France), les Productions Rhizome accueillent à Québec deux poètes et un vidéaste provenant de la Belgique et de la France. Le studio, les équipements et le savoir-faire de Rhizome seront mis à leur disposition afin de jeter les bases d'une performance poétique alliant arts médiatiques, écriture et technologies. Ces invités sont appelés à collaborer avec des artistes et des auteurs québécois. Une représentation sous forme de laboratoire sera donnée à la fin du séjour.

Pour de l'information sur la résidence d'écrivains :

L'Institut Canadien de Québec
350, rue Saint-Joseph Est
Québec Qc Canada G1K 3B2
Tél. : (418) 641-6788 www.maisondelalitterature.qc.ca

